

# Benutzerhandbuch



*f5transkript*

**Eine kompakte Anleitung zur einfachen Transkription auf dem Mac**

Stand Februar 2016

Version 3.0.1

## Das kann *f5transkript*

*f5transkript* unterstützt Sie bei der Transkription, also dem eigenhändigen Abtippen von Gesprächssituationen aus Audio- oder Videoaufnahmen auf Ihrem Apple Rechner (ab OSX 10.7+)<sup>1</sup>. Es erleichtert die Arbeit durch eine flexible Anpassung der Abspielgeschwindigkeit, die Steuerung mit Tasten oder Fußschaltern (statt mit der Maus), einen automatischen Rücksprung bei jeder Pause und das Einfügen von Zeitmarken und Textbausteinen per frei erstellbaren Tastenkürzeln.

Mit der neuen und überarbeiteten Programmversion 3.0 wurde die Benutzeroberfläche etwas umgestaltet und aufgeräumt und das Programm um einige Funktionen erweitert. So ist es jetzt möglich Gedanken die einem beim Transkribieren einfallen, in einem eigenen Bereich festzuhalten und mit zu speichern. Das Videofenster kann nun frei bewegt und in seiner Größe verändert werden. Automatisch einfügbare Textelemente können in Schriftart, Farbe etc. nach belieben angepasst werden.

Wir stellen unser Programm kostenfrei als zeitlich begrenzt nutzbare Version zur Verfügung. Bei jeder Nutzung werden dabei nur die ersten 10 Minuten Ihrer Audio- oder Videodateien abgespielt. Einige zusätzliche Funktionen wie z.B. Offset-Einstellungen, die Navigation in der Wellenform oder Änderungen am Format der Zeitmarken sind weiterhin der kostenpflichtigen Pro-Version vorbehalten.

Diese zeitlich unbegrenzte Vollversion können Sie via Internet über unseren Onlineshop erwerben [www.audiotranskription.de/shop](http://www.audiotranskription.de/shop) Sie erhalten daraufhin Ihre Seriennummer von uns und können *f5transkript* umgehend freischalten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg bei der Transkriptionsarbeit!

Thorsten Dresing, Thorsten Pehl und das Team von [audiotranskription.de](http://audiotranskription.de)

Marburg, Februar 2016

---

<sup>1</sup> Falls Sie mit einem Windows-PC arbeiten, benutzen Sie bitte unsere Software *f4transkript*.

# Inhalt

1. Schnellstart – in 5 Minuten kann es losgehen.....	1
1.1. f5transkript installieren.....	1
1.2. Eine Audio- oder Videodatei öffnen.....	2
1.3. Tippen in f5transkript.....	3
1.4. Speichern nicht vergessen! .....	3
2. Die Programmoberfläche.....	4
2.1. Symbolleiste.....	4
2.2. Texteditor.....	5
2.3. Zeitleiste und Wellenform.....	6
2.4. Wiedergabeeinstellungen.....	7
2.5. Kommentarfeld.....	7
2.6. Textbausteine.....	8
2.7. Videofenster.....	8
2.8. Menüleiste.....	8
3. Weitere Programmfunktionen.....	10
3.1. Absatznummerierung.....	10
3.2. Automatischer Sprecherwechsel.....	10
3.3. Text und Schriftarten.....	10
3.4. Programmeinstellungen.....	11
3.4.1. Zeitmarken und Offset.....	11
3.4.2. Tastenkombinationen.....	12
3.4.3. Sicherungskopien.....	12
3.4.4. Fußschalter.....	12
3.5. Speichern, Exportieren und Drucken.....	13
3.6. Suchen und Ersetzen.....	13
3.7. Transkribieren in anderen Textverarbeitungsprogrammen.....	14
3.8. Lizenz und Updates.....	14
3.9. USB-Installation.....	14
4. Support und Kontakt.....	15
4.1. Support .....	15
4.2. Methodische Hilfe.....	15
4.3. Kontakt.....	15

# 1. Schnellstart – in 5 Minuten kann es losgehen

## 1.1. *f5transkript* installieren

Bitte laden Sie die aktuellste Version unseres Programms *f5transkript* von unserer Website <http://www.audiotranskription.de/downloads.html> herunter. Entpacken Sie dazu die Datei und verschieben Sie die Applikation in den Ordner Programme. Um das Programm starten zu können, benötigen Sie dafür mindestens eine **Mac OS X Version ab 10.7**.

Mit der kostenlosen Version von *f5transkript* haben Sie nun die Möglichkeit Ihre Aufnahmen zu transkribieren, allerdings werden nur die ersten 10 Minuten einer Datei abgespielt.


Um aus Ihrer Demo eine uneingeschränkte Version zu machen, erwerben Sie bitte eine entsprechende **Seriennummer** in unserem Online-Shop und geben diese beim Start der Software ein. Die Freischaltung erfolgt automatisch über das Internet.



Sollte der Rechner keinen **Internetzugang** besitzen, besuchen Sie bitte von einem anderen Rechner aus <http://www.audiotranskription.de/registrierung> und folgen Sie dort den Anweisungen oder rufen Sie uns einfach an.

Falls Sie das Programm auf einem **USB-Stick** installieren möchten, beachten Sie bitte die Anweisungen unter „3.9. USB-Installation“.

## 1.2. Eine Audio- oder Videodatei öffnen

Nachdem Sie **f5transkript** gestartet haben, stehen Ihnen verschiedene Möglichkeiten zum Öffnen einer Audio- oder Videodatei zur Verfügung. Sie können entweder die Datei ganz einfach per **Drag&Drop** aus dem gewünschten Ordner in das Programmfenster von **f5transkript** ziehen, oder über das -Icon in der oberen **Symbolleiste** eine Datei öffnen. Zusätzlich steht Ihnen der **Tastaturbefehl** CMD+L dazu zur Verfügung.<sup>2</sup>

Bitte beachten Sie, dass WMA und WMV-Dateien erst umgewandelt werden sollten. Eine gute Lösung hierzu bietet z.B. die Freeware all2mp3.

Starten Sie die Wiedergabe der Datei mit der Taste „F5“ auf Ihrer **Tastatur**. Wenn Sie mit dem Tippen nicht mehr hinterherkommen, pausieren Sie einfach die Wiedergabe mit einem erneuten Druck auf die Taste F5 oder indem Sie das Fußpedal des **Fußschalters** loslassen. Beim erneuten Starten der Wiedergabe springt die Audio- oder Videospur automatisch ein kurzes Stück zurück und wiederholt damit die letzten Worte der Aufnahme. Die Länge des **Rückspulintervalls** sowie weitere nützliche Einstellungen können Sie im unteren Menü beliebig anpassen (mehr dazu im Abschnitt „2.4 Wiedergabeeinstellungen“).

Auf ihrem Mac werden die F-Tasten wahrscheinlich standardmäßig mit Funktionen wie z.B. zum Regeln der Lautstärke und Helligkeit belegt sein. Drücken Sie vorher die Taste FN, können sie die F5 Taste zum Starten und Stoppen benutzen. Bequemer ist es jedoch, wenn sie in Ihren **Systemeinstellungen**, unter der Rubrik „Tastatur“ einen Haken bei der Option „Die Tasten F1, F2 usw. als Standard-Funktionstasten verwenden“ setzen. Nun können Sie auch ohne drücken der FN-Taste die F-Tasten in f5 benutzen. Wenn Sie die Einstellungen von **f5transkript** öffnen und dort den Reiter „Tastenkombinationen“ auswählen, gelangen Sie über den unteren Button ebenfalls zu Ihren Systemeinstellungen. Alternativ können Sie auch mit unseren Fußschaltern „Science“, „Science II“ oder „Office“ arbeiten.

---


<sup>2</sup> Falls Sie eine bestimmte Datei nicht öffnen bzw. abspielen können, kann es sein, dass Sie nicht die passenden „Codecs“ für dieses Dateiformat installiert haben. Mit kostenfreien Plugins wie z.B. [„Perian“](#) oder [„Handbrake“](#) können Sie die Palette möglicher Dateiformate allerdings erweitern.

### 1.3. Tippen in *f5transkript*

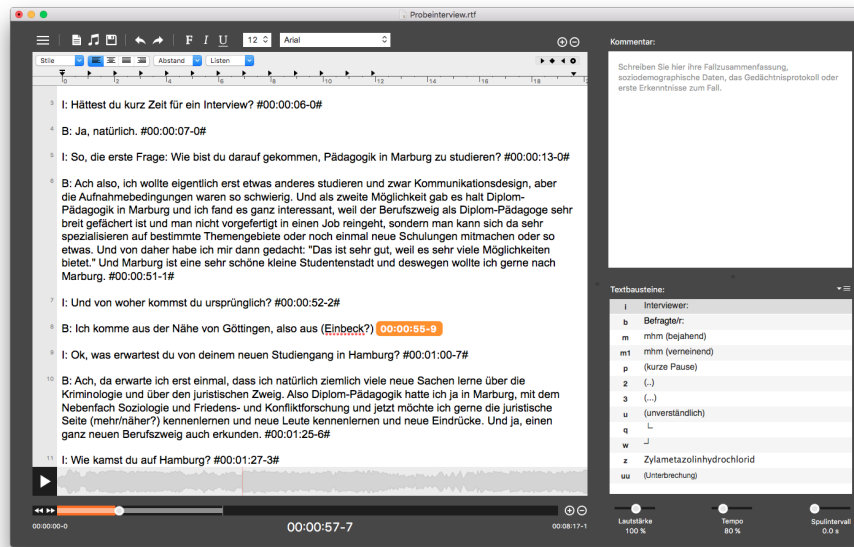
Nachdem Sie eine Datei geöffnet haben, kann Ihre Transkriptionsarbeit beginnen. Sie können sich entscheiden, ob Sie lieber direkt in *f5transkript* oder in einem anderen Textverarbeitungsprogramm Ihrer Wahl tippen wollen. Wir empfehlen allerdings das direkte **Tippen in *f5transkript***, denn dort werden Leerzeilen zwischen den Absätzen, Absatznummern und Zeitmarken automatisch eingefügt. Und nur dort klappt die Bedienung über die Taste F5.

Es ist auch möglich *f5transkript* in Verbindung mit **anderen Textverarbeitungsprogrammen** zu benutzen. Dafür benötigen Sie jedoch einen unserer Fußschalter „Science“, „Science II“ oder „Office“, um die Steuerung von *f5transkript* zu übernehmen. Das Programm läuft dann im Hintergrund, im Vordergrund können Sie dann in einem Textverarbeitungsprogramm Ihrer Wahl transkribieren und mit dem Fußschalter die Wiedergabe steuern.

### 1.4. Speichern nicht vergessen!

Bitte denken Sie daran, Ihren Arbeitsfortschritt **regelmäßig** zu **sichern**. Sie können dies entweder durch einen Klick auf den Reiter „Ablage“ in der Menüleiste tun und dort „Transkript speichern“ auswählen. Alternativ geht dies aber auch durch einen Mausklick auf das -Icon in der Symbolleiste oder nutzen Sie einfach die Tastenkombination CMD+S. *f5transkript* legt für Sie außerdem regelmäßig **Sicherungskopien** an (mehr dazu siehe Kapitel „Einstellungen“). Falls Sie Ihre Arbeit in einem anderen Format speichern möchten, klicken Sie dazu auf auf den Reiter „Ablage“ in der Menüleiste und wählen Sie „Transkript speichern unter“ oder die Tastenkombination SHIFT+CMD+S. Dort können Sie den Speicherort und das Format entsprechend auswählen. Sie können die Datei im RTF, ODT, DOC, DOCX, XML oder TXT-Format abspeichern um sie anschließend mit anderen Programmen oder an anderen Computern weiter zu bearbeiten.

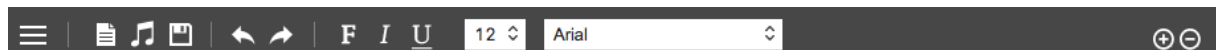
## 2. Die Programmoberfläche







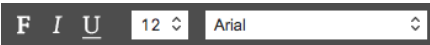
Im Programmfenster von **f5transkript** finden Sie die wichtigsten Elemente, die Sie zur Transkription benötigen. Im zentralen Texteditor wird Ihr Text dargestellt und kann nach Ihren Wünschen formatiert werden. Darunter sowie rechts davon befinden sich die wichtigsten Funktionen zur Wiedergabesteuerung. Weiterhin finden Sie auf der rechten Seite ein Feld um Kommentare zum jeweiligen Transkript anzulegen, sowie eine Liste mit frei konfigurierbaren Textbausteinen. Oberhalb des Texteditors haben Sie außerdem über die Symbol- und Menüleiste einen schnellen Zugriff auf weitere Funktionen.

### 2.1. Symbolleiste

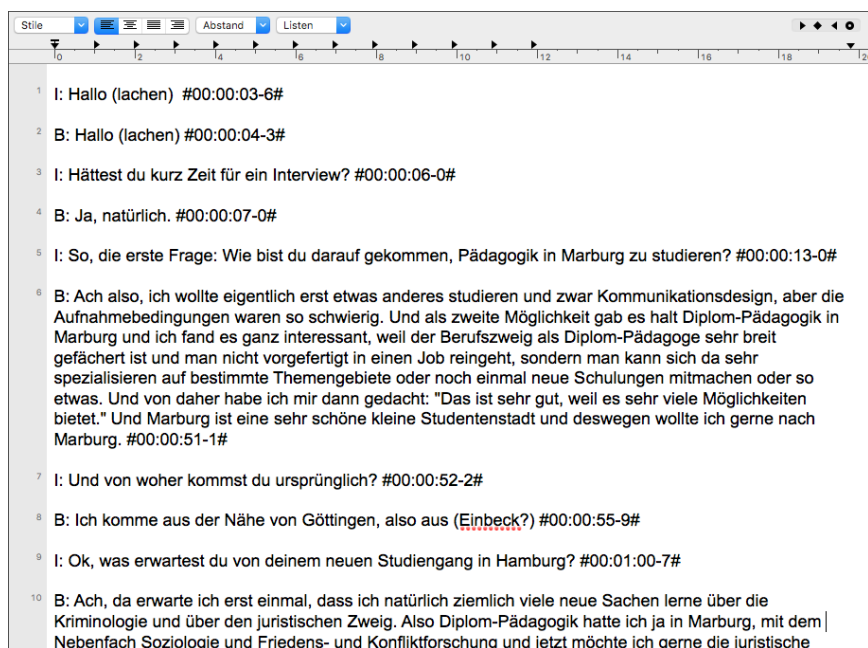
Nachdem Sie **f5transkript** gestartet haben, findet sich am **oberen Rand** die Symbolleiste mit den wichtigsten Befehlen. Alle Symbole verfügen über eine erklärende Kurzinformatio, wenn Sie mit der Maus darüber fahren.



Mit dem -Icon auf der linken Seite gelangen Sie jederzeit zu den Einstellungen. Die nächste Symbolgruppe  ermöglicht es Ihnen Transkripte zu laden, Mediendateien zu öffnen und Ihren Arbeitsfortschritt zu speichern. Sie können Dateien auch einfach per Drag&Drop in das Programmfenster von **f5transkript** ziehen um diese zu laden, oder Sie benutzen dafür die Tastenkombination CMD+L.

Die beiden Pfeile  ermöglichen es Aktionen rückgängig zu machen oder wiederherzustellen und über die -Symbole kann die Textansicht vergrößert oder verkleinert werden. Dabei bleibt die Standard-Schriftgröße 12 erhalten und es ändert sich lediglich die Darstellungsgröße des Textes im Programm. Zusätzlich können sie die das Schriftbild und die tatsächliche auch gespeicherte Schriftgröße Ihres Transkriptes über die -Leiste anpassen.

## 2.2. Texteditor



**Unterhalb der Symboleiste** finden Sie das Textfenster, der zentrale Bereich in dem Ihre Transkription stattfindet. Hier wird Ihnen in der Mitte Ihr Text inklusive eingefügter Zeitmarken angezeigt und im grau hinterlegten Rand links finden Sie die Absatznummern.

Oberhalb des Textfeldes stehen Ihnen **Textformatierungsoptionen** zur Verfügung. Sie können dort zwischen verschiedenen Stilen, Textausrichtungen, Zeilenabständen und Aufzählungszeichen wählen. Direkt über dem Textfeld sehen Sie ein Lineal, mit dem Sie Tab-Stopp-Positionen einstellen können. Über den Reiter „Text“ in der Menüleiste können Sie dieses bei Bedarf aber auch deaktivieren.

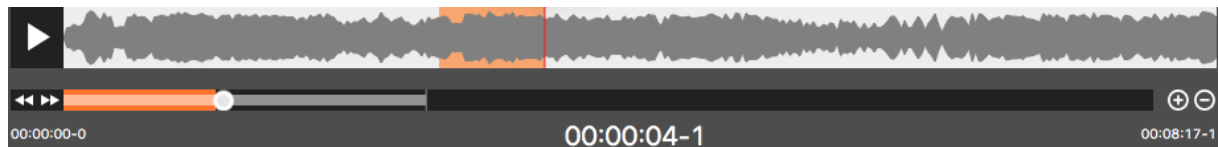





Im Texteditor selbst können Sie einfach drauflos tippen. Die **Rechtschreibprüfung** wird Sie auf orthografische und grammatikalische Fehler aufmerksam machen. [demonstrieren](#)

Falls Sie dies nicht wünschen, können Sie die Funktion auch im Reiter „Bearbeiten“ der Menüleiste, unter dem Punkt „Rechtschreibung – Während der Texteingabe prüfen“ deaktivieren.


### 2.3. Zeitleiste und Wellenform



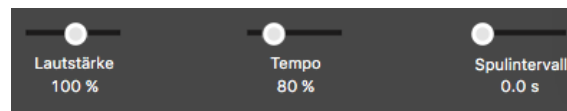
In der Standardansicht sehen Sie **unterhalb des Transkripts** eine Wellendarstellung Ihrer Audio- oder Videodatei. Sie gibt Ihnen Auskunft über Aktivitäten und Pausen, zeigt die aktuelle Position und dient der Navigation in Ihrer Mediendatei. Sie können dort außerdem mit der Maus bestimmte Bereiche z.B. Pausen markieren und die genaue Länge mit dem Tastenbefehl ALT+CMD+T an der aktuellen Position im Editor einfügen. Der in der **Wellenform** angezeigte Ausschnitt Ihrer Mediendatei kann über die -Symbole rechts von der Zeitleiste vergrößert oder verkleinert werden.

Beachten Sie aber, dass die Wellenform und ihre Funktionen nur in der Pro-Version von **f5transkript** zur Verfügung stehen.

**Unterhalb der Wellenform** befindet sich die **Zeitleiste**. Diese steht allen Versionen zur Verfügung und dient ebenfalls der Navigation in Ihrer Mediendatei. Anders als die Wellenform zeigt diese aber immer die gesamte Länge ihrer Datei an. Mit einem Mausklick an eine bestimmte Stelle der Zeitleiste springen Sie an die entsprechende Position in Ihrer Aufnahme. Die genau Position bekommen Sie unterhalb der Zeitleiste angezeigt. Links unten sehen Sie die **Startzeit**, sowie rechts unten die **Gesamtlänge** Ihrer Mediendatei. Falls Sie Offset-Einstellungen vorgenommen haben, werden diese hier ebenfalls berücksichtigt (mehr zum Thema Offset im Abschnitt „3.4.1 Zeitmarken und Offset“).

Der graue Balken innerhalb der Zeitleiste zeigt Ihnen den aktuellen Ausschnitt der Wellenform an und verändert sich entsprechend des Zoom-Levels. Über die Buttons an der linken Seite können Sie die Wiedergabe, neben den Tasten „F4“ oder „F5“, starten oder stoppen, bzw. im eingestellten Spulintervall vor und zurück spulen. 

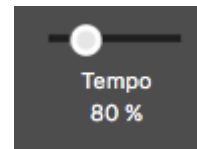
## 2.4. Wiedergabeeinstellungen



Es gibt verschiedene Möglichkeiten die Wiedergabe in *f5transkript* zu steuern. Sie können entweder die **Maus**, **Tastenkombinationen** oder einen unserer **Fußschalter** nutzen. Außerdem bietet es Ihnen die Möglichkeit die Wiedergabeeinstellungen an Ihre Bedürfnisse anzupassen.

Meist ist es sinnvoll, zur Transkription das **Tempo der Wiedergabe** zu verlangsamen. So kommen Sie leichter mit dem Tippen hinterher und müssen die Wiedergabe seltener anhalten.

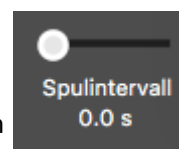
Bei einem Tempo von etwa 75 Prozent der Originalgeschwindigkeit hat man meist eine recht gute Arbeitsgrundlage. Sie können dazu die Abspielgeschwindigkeit per Schieberegler prozentgenau am rechten unteren Bildschirmrand oder mit den Tastenkombinationen CMD+↑ oder CMD+↓ in 10% Schritten verändern. Sie können die Wiedergabe auch wieder beschleunigen. Dies kann zum Beispiel dann praktisch sein, wenn Sie eine Datei zur Korrektur noch einmal anhören möchten. Angenehmerweise wird die Tonhöhe der Stimme hierbei, zumindest für die meisten Audio- und Videotypen, nicht verändert!



Zur Anpassung der **Lautstärke** bewegen Sie entweder den entsprechenden Schieberegler mit der Maus oder benutzen Sie dafür die Tastenbefehle ALT+CMD+↑ bzw. ALT+CMD+↓.

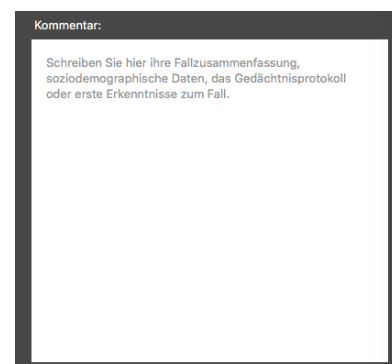


Wesentlich für eine flüssige Transkription ist das **automatische kurze Rückspulen** wenn Sie die Wiedergabe stoppen. Beim Wiedereinsetzen hören Sie so die letzten zwei, drei Sekunden und sind besser im Schreibfluss. Die Länge des Intervalls können Sie per Schieberegler „Spulintervall“ anpassen.




## 2.5. Kommentarfeld

Das **Kommentarfeld** steht Ihnen am **rechten oberen Bildschirmrand** zur Verfügung und bietet Platz um z.B. Auffälligkeiten oder spontane **Gedanken** und **Notizen**, **Zusammenfassungen** oder ähnliche Informationen die Sie dem Transkript anfügen möchten, festzuhalten. Die entsprechenden Informationen werden am Anfang Ihrer Datei in einem separaten Bereich mit abgespeichert und können so beim erneuten Laden eines Transkriptes vom Programm automatisch zugeordnet werden.



## 2.6. Textbausteine

**f5transkript** bietet Ihnen die Möglichkeit, am rechten unteren Bildschirmrand **frei definierbare Textbausteine** anzulegen, die dann per Buchstabenkombination in Ihr Transkript eingefügt werden können. Dort sind bereits einige vordefinierte Bausteine angelegt, welche Sie aber auch nach Belieben verändern können um einen schnellen Zugriff auf z.B. wiederkehrende Ausdrücke, Transkriptionszeichen, nonverbale Kommunikationsaspekte oder ähnliches zu erhalten. Um einen bisherigen Baustein zu löschen oder um einen neuen hinzuzufügen, klicken Sie oben rechts auf das Dropdown-Menü und wählen Sie „Textbaustein löschen“ oder „Textbaustein hinzufügen“. In der Pro-Version haben Sie dort außerdem die Möglichkeit ein Set von Textbausteinen zu exportieren oder importieren. So können Sie je nach Bedarf die für Sie passenden Textbausteine anlegen, speichern und laden.

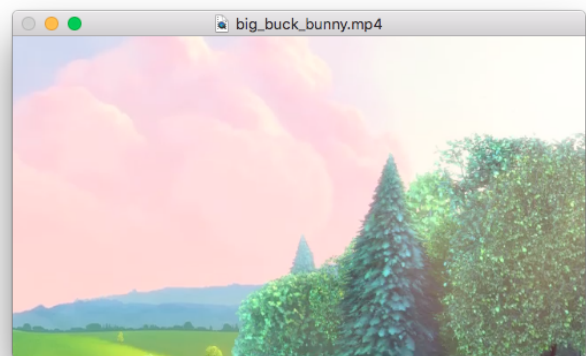


Textbausteine:	
i	Interviewer:
b	Befragte/r:
m	mhm (bejahend)
m1	mhm (verneinend)
p	(kurze Pause)
2	(...)
3	(...)
u	(unverständlich)
q	L
w	J
z	Zylametaolinhydrochlorid
uu	(Unterbrechung)

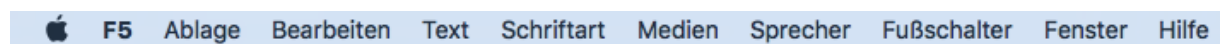
Mit einem Doppelklick auf die linke Spalte der Tabelle können Sie Ihre gewünschte Tastenkombination ein, z.B. „uu“ eintragen. In der rechten Spalte können Sie mit einem Doppelklick nun den gewünschten Text eintragen, der durch das Tastenkürzel eingefügt werden soll, z.B. „(Unterbrechung)“. Wenn Sie nun im Editor die Buchstabenkombination uu tippen und anschließend die Leertaste drücken, wird uu automatisch durch den Baustein (Unterbrechung) ersetzt werden. Beachten Sie, dass die Groß- und Kleinschreibung Ihrer Kürzel eine Rolle spielt! LP ist also ein anderes Kürzel als Lp usw.

## 2.7. Videofenster

Wenn Sie eine **Videodatei** geladen haben, wird das Video in einem extra Fenster dargestellt, welches sich immer im Vordergrund befindet. Sie können die Größe und Position des Videofensters durch schieben oder ziehen mit der Maus frei verändern.



## 2.8. Menüleiste



Die Menüleiste bietet Ihnen einerseits gewohnte Funktionen Ihres Mac, hält aber auch spezielle Funktionen von **f5transkript** bereit.

Über den Reiter „F5“ gelangen Sie z.B. zum Menüpunkt „Einstellungen“, können nach Programm-Updates suchen, sich Ihre Lizenzinformationen anzeigen lassen oder das Programm beenden.

Im Reiter „Ablage“ haben Sie verschiedene Möglichkeiten um Transkripte neu zu erstellen, zu öffnen, in unterschiedlichen Formaten abzuspeichern oder **Metadaten** für Ihr Transkript anzugeben.

Alternativ können Sie dies auch über den Tastenbefehl CMD+I aufrufen. Hier können Sie den Namen des Autors, Firma, Copyright, Titel, Betreff, sowie Keywords angeben. Die volle Funktionalität ist allerdings abhängig vom jeweils verwendeten Dateiformat. Falls Sie diese Funktion nutzen wollen, sollten Sie Ihre Transkripte am besten im RTF-, DOC- oder XML-Format speichern. Wenn Sie nun im auf Ihrem Mac im „Finder“ ein Transkript mit Metadaten auswählen und CMD+I drücken, werden Ihnen die Daten angezeigt. Alternativ können Sie im Finder auch über den Reiter „Ablage“ auf „Informationen“ klicken um diese angezeigt zu bekommen.

Die beiden Reiter „Text“ und „Schriftart“ in der Menüleiste, bieten Ihnen die Möglichkeit weitere Einstellungen bezüglich der Darstellung Ihrer Text vorzunehmen. Sie können dort z.B. auch die Darstellung des Lineals ein- und ausblenden und die Schriftgröße oder –farbe ändern.

Unter dem Reiter „Medien“ der Menüleiste können Sie jederzeit alle hier vorgestellten und für die Medienregelung und –wiedergabe relevanten Funktionen inklusive der dazugehörigen Tastenkombination nachschlagen, bzw. ausführen.

Der Reiter „Sprecher“ erlaubt Ihnen weitere Einstellungen bezüglich des automatischen Sprecherwechsels vorzunehmen (nähere Informationen dazu finden Sie im Abschnitt „3.2 Automatischer Sprecherwechsel“).

Im Reiter „Fußschalter“ können Sie nach angeschlossenen Fußschaltern suchen oder die Einstellungen für USB-Fußschalter aufrufen. **f5transkript** ist kompatibel mit folgenden Fußschaltern: [„Science“](#), [„Science II“](#) oder [„Office“](#).

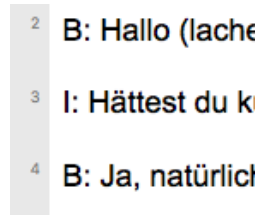
### 3. Weitere Programmfunktionen

Neben den bisher dargestellten Elementen bietet Ihnen *f5transkript* eine Reihe weiterer Funktionen die nachfolgend noch etwas genauer beschrieben werden.

#### 3.1. Absatznummerierung

*f5transkript* fügt am linken Rand automatisch eine **Absatznummerierung** ein.

Eine Zeilennummerierung würde bei verschiedenen Bildschirmen und Auflösungen zu unterschiedlichen Ergebnissen führen, daher ist diese nicht verfügbar. Leerzeilen bzw. leere Absätze werden bei der Absatznummerierung nicht mitgezählt. Die Absatznummern werden nicht mit dem Transkript abgespeichert und sind daher in anderen Textverarbeitungsprogrammen nicht sichtbar<sup>3</sup>. In Analyseprogrammen wie f4analyse, MAXQDA oder Atlas.ti werden die Absatznummern aber wieder automatisch angezeigt.



2 B: Hallo (lache  
3 I: Hättest du k  
4 B: Ja, natürlich

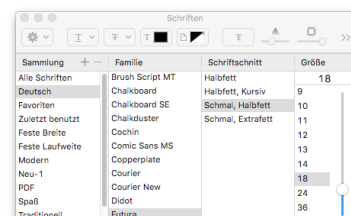
#### 3.2. Automatischer Sprecherwechsel

Mit dem automatischen Sprecherwechsel lassen sich bei jedem neuen Absatz automatisch wechselnde Sprecher eintragen. Ideal und wirklich zeitsparend ist diese Funktion für **Zwei-Personen-Interviews**. Klicken Sie dazu in der Menüleiste auf den Reiter „Sprecher“ und auf den Punkt „Einstellungen“. Diesen können Sie hier mit einem Haken bei „Automatisch einfügen“ ein- bzw. ausschalten und die entsprechenden **Namenskürzel der Gesprächspartner** in den vorgegebenen Feldern eintragen.

#### 3.3. Text und Schriftarten

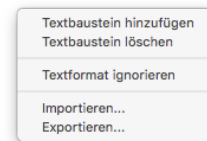
*f5transkript* bietet verschiedene Möglichkeiten um das **Aussehen** Ihres Textes zu **gestalten**. So können Sie oberhalb des Texteditors z.B. zwischen linksbündiger, rechtsbündiger, zentrierter oder Blocksatz-Formatierung auswählen, den Zeilenabstand ändern oder verschiedene Aufzählungszeichen auswählen. Sie können bestimmte Wörter oder Passagen im Text **fett**, **kursiv** oder **unterstrichen** hervorheben sowie deren Schriftart und Größe verändern.

Außerdem haben Sie die Möglichkeit die Formateinstellungen von automatisch eingefügten Elementen wie **Textbausteinen** oder **Sprechern** nach belieben anzupassen. Klicken Sie dafür z.B. in der Menüleiste den Reiter „Schriftart“ und dort „Schriften einblenden“.



<sup>3</sup> Falls Sie auch in einem anderen Textverarbeitungsprogramm die Absatzzahlen sehen möchten, markieren Sie dort den gesamten Inhalt Ihres Transkriptes und klicken auf das Symbol zur automatischen Nummerierung.

Es erscheint ein Fenster mit einer Auswahl aller verfügbaren Schriftarten, die Sie frei auf die entsprechenden Textbausteine, Sprecher oder das Kommentarfeld anwenden können. Wenn Sie auf das Dropdown-Menü der Textbausteine klicken, können Sie dort außerdem auswählen, ob das eingestellte Textformat benutzt oder ignoriert werden soll.



### 3.4. Programmeinstellungen

Über den Reiter „F5“ der Menüleiste gelangen Sie zum Menüpunkt „Einstellungen“. Hier können Sie verschiedene Tastenkombinationen nachschauen oder neu belegen, den Ordner für Ihre Sicherungskopien bearbeiten sowie Einstellungen für USB-Fußschalter, Zeitmarken und Offset festlegen.

#### 3.4.1. Zeitmarken und Offset

Zeitmarken sind eine wichtige **Orientierung** in einem Transkript und ermöglichen den schnellen **Rückbezug** zur Originalquelle. Sie werden automatisch am Absatzende oder per Tastenkombination CTRL+T eingefügt und sind in **f5transkript** anklickbar. Das Transkript inklusive Zeitmarken kann später leicht in Analyseprogramme wie f4analyse, MAXQDA oder Atlas.ti importiert werden. Dort, wie in **f5transkript**, bewirkt das Anklicken einer Zeitmarke das Abspielen der relevanten Audiospur, wenn die Mediendatei dort entsprechend verknüpft ist. Sie können in den **Einstellungen** unter dem Reiter „Zeitmarken“ wählen, ob die automatischen Zeitmarken am **Absatzende** oder am **Absatzanfang** eingefügt werden sollen, oder diese Funktion ganz **deaktivieren**. Außerdem können Sie auswählen, ob das Transkript mit oder ohne Zeitmarken gespeichert werden soll.

Am Ende jedes Absatzes wird nach dem Betätigen der ENTER-Taste automatisch eine **Zeitmarke** eingefügt. Die Zeitmarke zeigt die aktuelle Stelle in der Mediendatei an. Weitere Zeitmarken können Sie manuell über die Tastenkombination CTRL+T auch an jeder anderen Stelle einfügen.

#00:00:55-9#

00:00:55-9

Klickt man auf eine der Zeitmarken, so wird die Audio- oder Videodatei genau an dieser Stelle wiedergegeben. Die Zeitmarken werden zudem von den QDA-Programmen f4analyse, MAXQDA oder Atlas.ti erkannt und ermöglichen dort ebenfalls die Wiedergabe der Originalquelle. Das ermöglicht Ihnen, sehr rasch auf die Originalquelle zuzugreifen, um so das Transkript zu prüfen oder Ihre Interpretation am Material zu Verifizieren.

Mit der **Offset**-Funktion können Sie den Zeitcode für Zeitmarken Ihren Bedürfnissen entsprechend verschieben. Der eingestellte Wert wird dabei zu den Zeitmarken hinzugezählt, so dass die Marken nicht bei 0, sondern mit dem von Ihnen eingestellten Wert beginnen.

Mit einem Klick auf das **Zeitmarkenformat** können Sie dieses anpassen. Nutzen Sie hierfür die verfügbaren Zeichen „HH“ für Stunden, „MM“ für Minuten, „SS“ für Sekunden und „s“ für Zehntelsekunden oder wählen Sie aus den verschiedenen Vorlagen aus.

Diese beiden Funktionen (Offset und Zeitmarkenformat) stehen allerdings nur in der Pro-Version zur Verfügung.

### 3.4.2. Tastenkombinationen

Unter diesem Punkt werden Ihnen die **frei konfigurierbaren Tastenkombinationen** in *f5transkript* angezeigt. Sie können diese jederzeit nach Ihren eigenen Vorstellungen und Bedürfnissen anpassen. Ebenfalls befindet sich hier die Verknüpfung zum Verändern der „System Funktionstasten Einstellungen“. Dies kann bspw. hilfreich sein, wenn Sie die Funktionalität der FN-Tasten umschalten wollen, um z.B. die Taste „F5“ zum Starten und Stoppen verwenden zu können.

### 3.4.3. Sicherungskopien

Alle zehn Minuten legt *f5transkript* standardmäßig eine automatische **Sicherungskopie** Ihres Transkriptes in einem Sicherheitsordner an. So gehen Ihre Daten selbst bei einem Fehler nicht verloren und aktuelle Arbeitsstände sind wiederherstellbar. Den **Speicherort** sowie das **Speicherintervall** können Sie in den Einstellungen unter dem Reiter „Sicherheitskopien“ jederzeit selbst **verändern** oder im Finder anzeigen lassen.<sup>4</sup>


### 3.4.4. Fußschalter

Die Steuerung des Programms über bzw. die Transkription mit einem Fußschalter bietet wesentliche Vorteile gegenüber der rein „händischen“ Ausführung. So ist es mit etwas Übung möglich bis zu 20% schneller zu transkribieren, da die Füße die Wiedergabe steuern und die Hände so fürs Schreiben frei bleiben. Im Reiter „Fußschalter“ der Einstellungen können Sie nach angeschlossenen Fußschaltern suchen, diese konfigurieren oder Sie gelangen in unseren Online-Shop und können dort ein passendes Modell auswählen und bestellen. *f5transkript* unterstützt dabei die folgenden Modelle: „Science“, „Science II“ oder „Office“.

---

<sup>4</sup> Denken Sie daran, den Inhalt dieses Ordners regelmäßig zu löschen, damit er nicht zu viel Festplattenspeicher verbraucht.

### 3.5. Speichern, Exportieren und Drucken

Das **Speichern** Ihrer Transkripte können Sie entweder über den Menüpunkt „Ablage“ – „Transkript speichern“, das -Icon oder bequem über den Tastaturbefehl CMD+S ausführen. Unabhängig davon erstellt *f5transkript* allerdings auch regelmäßig Sicherungskopien Ihrer Transkriptionsarbeit, sodass selbst bei einem Fehler immer aktuelle Arbeitsstände wiederherstellbar sind (siehe „3.4.3 Sicherungskopien“).

Unter dem Punkt „Ablage“ – „Transkripte speichern unter“ können Sie Ihre Transkripte in die Formate ODT, RTF, DOC, DOCX, TXT oder XML **exportieren** um sie eventuell mit anderen Programmen weiter zu bearbeiten. *f5transkript* kann auch alle diese Formate öffnen, allerdings nur bedingt weiterverarbeiten. Der Export Ihres Textes als **XML**-Datei bietet sich an, wenn Ihr Transkript noch nicht vollständig ist und Sie die **Transkription auf einer anderen Plattform (z.B. von Mac auf Linux) fortsetzen** möchten. **RTF** ist ein allgemeingültiges Grundformat für formatierte Inhalte und kann von allen relevanten Textverarbeitungsprogrammen oder von qualitativer Analysesoftware, wie unserem **Programm f4analyse** direkt geöffnet werden. Diese RTF-Datei enthält das geschriebene Transkript samt aller eingefügten Zeitmarken. Um Transkripte auch später in *f5transkript* nutzen zu können, verwenden Sie bitte dieses Format. Falls Sie keine Zeitmarken benötigen, können Sie diese auch in den Optionen ausschalten (siehe „3.4.1. Zeitmarken und Offset“).

Die in *f5transkript* geschriebenen Texte können Sie auch **drucken** oder als **PDF exportieren**. Unter dem Menüpunkt „Ablage“ – „Drucken“ oder mit der Tastenkombination CMD+P gelangen Sie zum Fenster der Druckvorschau. Sie können hier noch einmal überprüfen ob die Druckeinstellungen korrekt sind bevor Sie drucken, oder unter dem Punkt „PDF“ verschiedene Möglichkeiten des PDF-Exportes ausführen.

### 3.6. Suchen und Ersetzen

*f5transkript* bietet Ihnen die Möglichkeit Ihre Transkripte zu **durchsuchen**. Sie können dies durch die Tastenkombination CMD+F aktivieren, um nach Begriffen zu suchen und diese automatisch **ersetzen** zu lassen (sinnvoll z.B. bei der Anonymisierung). Zudem können Sie alle Fundstellen zu einem Suchbegriff auch farbig **markieren** lassen. Über das Setzen von Haken können Sie einstellen, ob bei der Suche Groß- und Kleinschreibung beachtet werden soll (A≠a) oder nur „Ganze Wörter“ gesucht werden sollen. Über die Pfeile können Sie zwischen den Fundstellen wechseln. Möchten Sie eine oder alle Fundstellen durch eine anderes Wort oder eine Phrase ersetzen, geben Sie einfach das gewünschte Wort oder die gewünschte Phrase im unteren Feld „Ersatztext“ ein und klicken Sie auf



„Ersetze mit“, um nur die derzeit ausgewählte Fundstelle zu ersetzen, oder auf „Ersetze Alle“, um alle Fundstellen zu ersetzen.

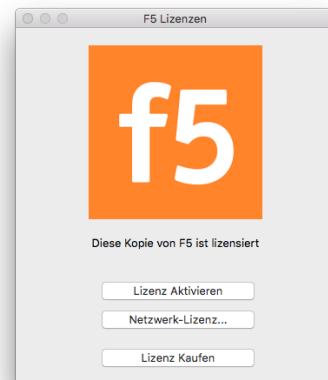
### 3.7. Transkribieren in anderen Textverarbeitungsprogrammen

Wenn Sie in einem anderen Textverarbeitungsprogramm direkt schreiben wollen, kein Problem: **f5transkript** bleibt einfach im Hintergrund geöffnet. Dafür benötigen Sie jedoch einen unserer **Fußschalter** „Science“, „Science II“ oder „Office“ um die Steuerung von **f5transkript** zu übernehmen. Das Programm läuft dann im Hintergrund, im Vordergrund können Sie dann **in einem Textverarbeitungsprogramm Ihrer Wahl transkribieren** und mit dem Fußschalter die Wiedergabe steuern. Sollten Sie eine Videodatei geladen haben, bleibt das Videofenster standardmäßig immer im Vordergrund und ist damit auch sichtbar, wenn Sie in einem anderen Textprogramm schreiben. Leider stehen Ihnen dort aber keine Zeitmarken, alternierende Sprecherwechsel oder andere Funktionen des **f5transkript**-Editors zur Verfügung.

Bitte öffnen Sie das gleiche Transkript nie gleichzeitig in **f5transkript** und in einem anderen Textverarbeitungsprogramm. Dies kann dazu führen, dass Änderungen, die Sie in einem anderen Textverarbeitungsprogramm vornehmen von **f5transkript** überschrieben werden!

### 3.8. Lizenz und Updates

Wenn Sie eine Lizenz für erwerben möchten, erworben haben oder ihre aktuellen **Lizenzinformationen** angezeigt bekommen möchten, gehen Sie dazu in der Menüleiste auf den Reiter „F5“ und klicken Sie dort auf „F5 Lizenz“. Hier haben Sie die Möglichkeit Ihre Lizenz zu aktivieren oder sie gelangen direkt in unseren Online-Shop. Außerdem können Sie in der Menüleiste „**Nach Updates suchen**“ um Ihr Programm auf dem neuesten Stand zu halten.



### 3.9. USB-Installation

Laden Sie die aktuellste Version unseres Programms **f5transkript** von unserer Website herunter, entpacken Sie die Datei und verschieben Sie die Applikation auf den gewünschten USB-Stick. Starten Sie **f5transkript** nun von Ihrem USB-Stick aus, um es zu aktivieren. Nachdem Sie die Seriennummer eingegeben und erfolgreich registriert haben, wird eine Lizenzdatei auf dem Stick angelegt und er ist bereit zur Benutzung.<sup>5</sup>

<sup>5</sup> Bei einigen Mac OS X Versionen kann es sein, dass Sie einen Fehler angezeigt bekommen, der besagt dass **f5transkript** kaputt wäre. Um dies zu beheben, starten sie **f5transkript** vor dem verschieben auf den USB-Stick einmal und schließen es dann wieder. Wenn Sie das Programm nun auf Ihren Stick verschieben, funktioniert es.

## 4. Support und Kontakt

### 4.1. Support

Auf unserer Website finden Sie einige hilfreiche [Tutorials](#), die unter anderem die Bedienung des Programms näher erläutern. Weitere kostenfreie Hilfe erhalten Sie außerdem per E-Mail unter: [support@audiotranskription.de](mailto:support@audiotranskription.de)

### 4.2. Methodische Hilfe

Wenn Sie Ihre Transkription für ein wissenschaftliches Forschungsvorhaben erstellen, brauchen Sie transparente und zitierfähige Regeln, wie Sie das Gehörte in Schriftform übersetzen. Zu den wichtigsten Vorüberlegungen der wissenschaftlichen Transkription haben wir Ihnen eine kompakte methodische Anleitung erstellt. Unser „Praxisbuch Transkription“ können Sie kostenfrei als PDF auf unserer Website herunterladen:

<http://www.audiotranskription.de/downloads.html#praxisbuch>

### 4.3. Kontakt

audiotranskription.de

dr. dresing & pehl GmbH

Deutschhausstraße 22a

35037 Marburg

Telefon: +49 (0)6421 - 590 979 0

Fax: +49 (0)6421 - 590 979 20

Mail: [info@audiotranskription.de](mailto:info@audiotranskription.de)

Web: [www.audiotranskription.de](http://www.audiotranskription.de)